



POVJERENSTVO ZA ODLUČIVANJE O  
SUKOBU INTERESA

REPUBLIKA HRVATSKA

Broj: 711-I- 1478-M-183/17-02-8

Zagreb, 21. rujna 2017.g.

**Povjerenstvo za odlučivanje o sukobu interesa** (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo) na temelju članka 30. stavka 1. podstavka 2. Zakona o sprječavanju sukoba interesa („Narodne novine“ broj 26/11., 12/12., 126/12., 48/13. i 57/15., u daljnjem tekstu: ZSSI), **na zahtjev dužnosnice Željke Šarčević Grgić, općinske načelnice Općine Klana, za davanjem mišljenja Povjerenstva**, na 193. sjednici, održanoj 21. rujna 2017.g., daje sljedeće:

## MIŠLJENJE

**I. Dužnosnica Željka Šarčević Grgić, općinska načelnica Općine Klana, može za vrijeme profesionalnog obnašanja navedene dužnosti obavljati poslove sudskog tumača za njemački jezik te za navedeno primiti nagradu, s obzirom da isti ne predstavljaju obavljanje drugih poslova u smislu redovitog i stalnog zanimanja.**

**II. Prihode od obavljanja dodatne djelatnosti dužnosnica je dužna prikazati u izvješću o imovinskom stanju istekom godine u kojoj su prihodi ostvareni.**

### Obrazloženje

Zahtjev za davanjem mišljenja Povjerenstva podnijela je dužnosnica Željka Šarčević Grgić, općinska načelnica Općine Klana. U knjigama ulazne pošte zahtjev je zaprimljen 11. rujna 2017.g., pod poslovnim brojem: 711-U-5742-M-183/17-01-5, povodom kojeg se vodi predmet broj M-183/17.

Člankom 3. stavkom 1. podstavkom 43. ZSSI-a propisano je da su općinski načelnici dužnosnici u smislu navedenog Zakona, stoga je i Željka Šarčević Grgić povodom obnašanja dužnost općinske načelnice Općine Klana obvezna postupati sukladno odredbama ZSSI-a.

Člankom 6. stavkom 1. i stavkom 2. ZSSI-a propisano je da su dužnosnici, u slučaju dvojbe je li neko ponašanje u skladu s načelima javnih dužnosti, dužni zatražiti mišljenje Povjerenstva, koje je potom dužno na zahtjev dužnosnika dati obrazloženo mišljenje u roku od 15 dana od dana primitka zahtjeva.

Dužnosnica u zahtjevu navodi da je od 2005.g. stalni sudski tumač pri Županijskom sudu u Rijeci te da poslove sudskog tumača obavlja povremeno na temelju ugovora o djelu ili autorskog ugovora.

Dužnosnica od Povjerenstva traži mišljenje može li istovremeno uz profesionalno obnašanje dužnosti općinske načelnice Općine Klana obavljati poslove stalnog sudskog tumača.

Člankom 13. stavkom 2. ZSSI-a propisano je da dužnosnici koji profesionalno obnašaju javnu dužnost za vrijeme njezina obnašanja ne mogu uz naknadu ili radi ostvarivanja prihoda obavljati druge poslove u smislu redovitog i stalnog zanimanja osim ako Povjerenstvo, na prethodni zahtjev dužnosnika, utvrdi da predmetni poslovi ne utječu na zakonito obnašanje javne dužnosti.

Člankom 123. Zakona o sudovima („Narodne novine“ broj 28/13., 33/15., 82/15.) propisano je da stalni sudski tumači prevode na zahtjev suda, državnog tijela, pravne osobe ili građana izgovoreni ili pisani tekst s hrvatskog jezika na strani jezik, sa stranog jezika na hrvatski jezik ili sa stranog jezika na drugi strani jezik. Člankom 124. stavkom 2. istog Zakona propisano je da stalne sudske tumače imenuje i razrješava predsjednik županijskog suda. Stalni sudski tumači imenuju se na vrijeme od četiri godine, a istekom tog vremena mogu biti ponovno imenovani. Imenovani stalni sudski tumači mogu pružati usluge prijevoda na području cijele Republike Hrvatske. Županijski sud vodi popis stalnih sudskih tumača imenovanih za njegovo područje.

Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima („Narodne novine“ broj 88/08. i 119/08.) propisano je da stalni sudski tumači imaju pravo na nagradu za rad.

S obzirom da se poslovi sudskog tumača obavljaju na zahtjev suda, državnog tijela, pravne osobe ili građana, odnosno ovisno o potrebama navedenih pravnih i fizičkih osoba, a ne u unaprijed određenom vremenu, opsegu i kontinuitetu, Povjerenstvo tumači da se poslovi stalnog sudskog tumača ne obavljaju na način koji bi predstavljao obavljanje drugih poslova u smislu redovitog i stalnog zanimanja te stoga ne postoji zapreka da dužnosnica Željka Šarčević Grgić za vrijeme profesionalnog obnašanja dužnosti općinske načelnice Općine Klana obavlja poslove stalnog sudskog tumača te za navedeno prima nagradu.

Člankom 13. stavkom 4. ZSSI-a propisano je da su dužnosnici obvezni prijaviti Povjerenstvu prihode iz članka 13. stavka 2. ZSSI-a stoga se ukazuje dužnosnici Željki Šarčević Grgić kako je obvezna prihode koje će ostvariti obavljanjem poslova stalnog sudskog tumača, prikazati u izvješću o imovinskom stanju istekom godine u kojoj su prihodi nastali. Slijedom navedenog, Povjerenstvo je dalo mišljenje kao što je navedeno u izreci ovog akta.

Dostaviti:

1. Željka Šarčević Grgić, elektronička dostava
2. Objava na internetskoj stranici Povjerenstva
3. Pismohrana



PREDsjednica POvjerenstva

Dalija Orešković, dipl. iur.